

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

► **B**

**KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 3233/92,**

**annettu 5 päivänä marraskuuta 1992,**

**Azorien ja Madeiran hyväksi myönnettävän tuen erityisjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä**

(EYVL L 321, 6.11.1992, s. 11)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
► <b><u>M1</u></b>	Komission asetus (ETY) N:o 3889/92 annettu 28 päivänä joulukuuta 1992	L 391	50	31.12.1992
► <b><u>M2</u></b>	Komission asetus (ETY) N:o 2192/93 annettu 28 päivänä heinäkuuta 1993	L 196	19	5.8.1993
► <b><u>M3</u></b>	Komission asetus (EY) N:o 2537/95 annettu 30 päivänä lokakuuta 1995	L 260	10	31.10.1995

Huom. Tämä konsolidoitu versio viittaa Euroopan laskentayksikköön ja/tai ecuun. Nämä viittaukset tulee ymmärtää 1 päivästä tammikuuta 1999 lähtien viittauksena euroon — neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 1) ja neuvoston 2asetus (EY) N:o 1103/97 (EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1).



**KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 3233/92,  
annettu 5 päivänä marraskuuta 1992,  
Azorien ja Madeiran hyväksi myönnettävän tuen erityisjärjestelmän  
soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyt maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 23 artiklan ja sen 29 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksikön arvosta ja muuntokursseista 11 päivänä kesäkuuta 1985 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1676/85<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2205/90<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 4 kohdan ja sen 12 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1600/92 21 artiklassa otetaan käyttöön tukijärjestelmä väkevien viinien Madeirassa valmistamisen tukemiseksi tämän alueen perinteisiä menetelmiä vastaavien tarpeiden rajoissa; tämä järjestelmä muodostuu muualla yhteisössä puhdistettujen tiivistettyjen rypälemehujen ostoa koskevasta tuesta, yhteisön tislauksista saatujen viinialkoholien tarjouskilpailumenettelyllä määritettyyn hintaan ostoa koskevasta tuesta sekä väkevien viinien vanhentamista koskevasta tuesta, joka maksetaan kolmena viinivuonna vanhentamisajaltaan vähintään viisivuotiaille viineille ja joka maksetaan vuosittain 20 000 hehtolitran enimmäismäärälle; olisi säädettävä niiden soveltamista koskevista tarvittavista yksityiskohtaisista säännöistä,

viinialkoholin toimittamiseksi Madeiraan olisi määriteltävä toimituksia koskevan tarjouskilpailuttamisen edellytykset; tähän jälkimmäiseen on sisällytettävä yhteisön tislauksista saadun alkoholin ostohinnan määrittäminen edellytyksin, jotka eivät häiritse alkoholien ja alkoholipitoisten juomien markkinoita, sekä toimitus Madeiraan; olisi varmistettava, että tuotetta tosiallisesti käytetään väkevien viinien valmistukseen määräraikassa,

väkevien viinien vanhentamista koskevan tukijärjestelmän hyvän ja häiriöttömän hallinnon vuoksi olisi säädettävä viisivuotisen vanhentamissopimuksen tekemisestä asianomaisen tuottajan ja Madeiran toimivaltaisen elimen kesken; lisäksi tuen maksu on jaettava tasaisesti sopimuksen täytäntöönpanojalle ja samalla edellytettävä kohtuullisen loppuun saattamisen vakuuden asettamista,

lisäksi asetuksen (ETY) N:o 1600/92 22 ja 29 artiklassa otetaan Azoreilla ja Madeirassa käyttöön hehtaaritukijärjestelmä tma-laatuviinien tuotantoon tarkoitettujen viiniköynnösten viljelyn ylläpitämiseksi perinteisillä tuotantovyöhykkeillä; olisi säädettävä tarvittavista yksityiskohtaisista säännöistä tämän järjestelmän hallinnon osalta ja neuvoston määräämien edellytysten valvomiseksi,

olisi määritettävä kiinteiden määrien kansalliseksi valuutaksi muuntamisessa käytettävät kurssit edellä mainitun tukijärjestelmän soveltamiseksi; valuutoista johtuvien vääristymien vaaran välttämiseksi olisi tietyjen määrien osalta käytettävä kurssia, joka on lähempänä tosiallista taloudellista tilannetta kuin maatalouden muuntokurssi soveltaen kuitenkin samalla asetuksen (ETY) N:o 1676/85 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua korjaustekijää; asetuksen (ETY) N:o 1676/85 yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä annetun komission asetuksen (ETY)

(1) EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1

(2) EYVL N:o L 164, 24.6.1985, s. 1

(3) EYVL N:o L 201, 31.7.1990, s. 9

## ▼B

3152/85<sup>(1)</sup> 3 a artiklassa, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3237/90<sup>(2)</sup>, säädetään tällaisen kurssin julkistamisesta,

asetuksessa (ETY) N:o 1600/92 säädettyjä toimenpiteitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1992; on syytä säätää tämän asetuksen soveltamisesta tästä samasta päivästä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## I OSASTO

### Puhdistettujen tiivistettyjen rypälemehujen ostotuki Madeiralle

#### 1 artikla

1 Madeiran saaristoon sijoittautuneiden tuottajien, jotka haluavat saada puhdistettujen tiivistettyjen viiniyttämässä Madeiran väkevien viinien makeuttamiseksi asetuksen (ETY) N:o 1600/92 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti käytettävien rypälemehujen ostotukea on esitettävä toimivaltaiselle elimelle ennen tämän jälkimmäisen määrittämää päivämäärää ja viimeistään 31 päivänä lokakuuta hakemus, jossa on oltava vähintään:

- jäljennös muualla yhteisössä puhdistettujen tiivistettyjen rypälemehujen ostosopimuksesta,
- puhdistettujen tiivistettyjen rypälemehujen määrä, jolle tukea haetaan, hehtolitroina ja tilavuusprosentteina ilmaistuna,
- rypälemehujen haltuunoton päivämäärä,
- väkevien viinien valmistustoimien aloituspäivämäärä sekä näiden toimien toteuttamispaikka.

2 Tuen määräksi vahvistetaan ►**M3** 12,08 ◀ ecua hehtolittraa kohden.

3 Tuki maksetaan 3 600 hehtolitrin enimmäismäärälle markkinointivuotta kohden.

#### 2 artikla

1 Toimivaltaisen elimen on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet hakemusten paikkansapitävyyden varmistamiseksi ja rypälemehujen, joista tukihakemus on tehty, tosiasiallisen ja asianmukaisen käytön valvomiseksi.

2 Toimivaltaisen elimen on maksettava tuki tuottajalle ennen kyseisen viinivuoden loppua, sanotun kuitenkaan rajoittamatta lisätarkastusten mahdollisesti aiheuttamia viivytyksiä.

## II OSASTO

### Viinialkoholin interventioelimiltä ostoa koskeva tuki

#### 3 artikla

1 Asetuksen (ETY) N:o 1600/92 21 artiklan 3 kohdan soveltamiseksi tuen määrä on viinialkoholin Madeiran alueen väkevien viinien markkinoille toimittamiseksi määritettävä määräajoin yhteisön viinintilauksista saadun neutraalin alkoholin 7 000 hehtolitrin rajoissa viinivuotta kohden toteutettavia toimituksia koskevan tarjouskilpailun kautta.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 310, 21.11.1985, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 310, 9.11.1990, s. 18

## ▼B

2 Tarjouskilpailu koskee interventioelinten yhteisössä tehtyjen tislauksen jälkeen hallussaan pitämän neutraalin alkoholin ostohintaa sekä tuotteen toimittamista Madeiraan väkevien viinien valmistamiseksi Madeiran saariston perinteisten menetelmien mukaisesti.

3 Esitettyjen tarjousten perusteella komissio päättää asetuksen (ETY) N:o 1600/92 23 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen:

- ratkaista tarjouskilpailun,
- olla ratkaisematta tarjouskilpailua.

4 Kun tarjouskilpailu on ratkaistu, toimitus annetaan hoidettavaksi korkeimman tarjouksen esittäneelle tarjouksen tekijälle. Tarjousten ollessa samansuuruisia toimitus annetaan hoidettavaksi arpomalla.

5 Edellä 3 kohdassa tarkoitettua päätöksen tekemiseksi on erityisesti otettava huomioon:

- interventioelimen ostamaan yhteisön tislauksista saatuun alkoholiin sovellettavat hinnat,
- toimitukseen sovellettavat eri kustannukset,
- tarve olla vääristämättä alkoholien ja alkoholipitoisten juomien markkinoita yhteisössä.

6 Komissio antaa viipymättä televiestinnällä kirjallisen tarjouksen tekijöille tiedon näiden tarjouksen saamasta ratkaisusta ja ilmoittaa päätöksestään alkoholia hallussaan pitävälle jäsenvaltioille sekä voittaneen tarjouksen tekijälle. Jos toimitus annetaan toimeksi, komissio antaa alkoholia hallussaan pitävälle toimielimelle sekä toimivaltaiselle elimelle tiedon voittaneen tarjouksen tekijän henkilöllisyydestä toimituksen täytäntöönpanon valvomiseksi Madeirassa.

7 Tarjouksen tekijän on toimituksen hoidettavaksi antamista koskevan ilmoituksen päivämäärää seuraavien 20 päivän kuluessa tuotava tälle alkoholia hallussaan pitävälle toimielimelle todistukset toimivaltaisen elimen asettamasta tämän toimituksen suoritusvakuudesta.

#### 4 artikla

Asetuksen liite erityisen tarjouskilpailun avaamisesta toimii tarjouskilpailuilmoituksena ja siitä on erityisesti ilmentävä:

- tarjouksen esittämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja tarjouksessa oltavat tiedot,
- myytävän alkoholin lopullinen käyttö ja määräpaikka,
- tarjouskilpailun osallistumisvakuuden suuruus,
- toimituksen suoritusvakuuden suuruus,
- tarjoukset vastaanottava komission toimivaltainen elin,
- sen alkoholia hallussaan pitävän toimielimen osoite, jonka hyväksi mainitut vakuudet on asetettava,
- sen varaston osoite, jossa alkoholia pidetään,
- alkoholien varastosta siirtämisen enimmäismääräaika ja säädettyihin tarkoituksiin käyttämisen määräpäivä,
- näytteiden ottoa koskevat muodollisuudet analyysiä varten.

#### 5 artikla

1 Alkoholi on siirrettävä interventioelimen varastotiloista kokonaisuudessaan tarjouskilpailuilmoituksesta ilmenevässä määräajassa.

2 Alkoholi siirretään esitettäessä alkoholia hallussaan pitävän elimen antama siirtomääräys sen jälkeen, kun tätä siirtoa vastaava määrä on maksettu. Tämä määrä määritetään hehtolitranä alkoholia 100 tilavuusprosenttia kohden. Siirtomääräyksessä on oltava määräpäivä, jona alkoholi on siirrettävä kyseisen interventioelimen varastointitiloista.

**▼B**

3 Siirtomääräyksen saaneen alkoholin omistusoikeus siirretään tämän siirtomääräyksen antopäivänä. Tästä päivästä ostaja vastaa kaikista tuotteen varkauteen, katoamiseen tai tuhoutumiseen liittyvistä riskeistä; lisäksi se vastaa kaikista siirtämättömiin määriin liittyvistä varastointi- ja rahoituskustannuksista.

*6 artikla*

1 Lukuun ottamatta ylivoimaista estettä, alkoholin toimitus on toteutettava tarjouskilpailuilmoituksesta ilmenevässä määräajassa.

2 Toimivaltainen viranomainen vapauttaa suoritusvakuuden, kun tarjouksen tekijä toimittaa siirrettävän määrän osalta komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85<sup>(1)</sup> V osastossa tässä tarkoituksessa vaaditut todistukset.

3 Todistuksena toimituksesta on esitettävä myyntisopimus tai kaupallinen myyntitosite tai kyseisen alkoholin Madeiraan sijoittautunutta toimijaa koskeva käyttöilmoitus, jossa mainitaan, että tuotetta on käytettävä Madeiran väkevien viinien valmistukseen perinteisten menetelmien mukaisesti. Tällaisten toimien etenemisen valvonnasta vastaavan toimivaltaisen elimen on hyväksyttävä tämä sopimus tai nämä tositteet tai ilmoitukset.

**III OSASTO****Madeiran väkevien viinien vanhentamistuki***7 artikla*

1 Asetuksen (ETY) N:o 1600/92 21 artiklan 5 kohdassa säädetty Madeiran väkevien viinien vanhentamistuki maksetaan alueen perinteisten menetelmien mukaisesti valmistettujen väkevien viinien erille, joiden vanhentamisaika on vähintään viisi vuotta.

”Erällä” tarkoitetaan viinien määrää, joka on vanhentamistarkoituksessa varastoitu samana päivänä ja jota vanhennetaan keskeytyksettä vähintään viisi vuotta.

**▼M1**

2 Madeiran väkevien viinien vanhentamistuki myönnetään tämän alueen tuottajille, jotka esittävät siitä toimivaltaiselle elimelle hakemuksen kunkin vuoden kahden ensimmäisen kuukauden kuluessa. Tämä tuki maksetaan ensisijaisesti viimeisimmän sadon viineille. Edellisinä satovuosina tuotettuja viinejä koskevat hakemukset hyväksytään 20 000 hehtolitraan osalta nuorempien viinien etusija huomioon ottaen.

Jos yhteismäärä, jota hakemukset koskevat, on enemmän kuin 20 000 hehtolitraa, kuhunkin hakemukseen on sovellettava alennusprosenttia. Tuottajan tukihakemuksessa esittämä tuotteen kokonaismäärä ei voi olla suurempi kuin määrä, josta kyseisenä markkinointivuonna on tehty komission asetuksen (ETY) N:o 3929/87<sup>(2)</sup> mukaisesti tuotantoilmoitus.

Portugalin viranomaisten on toimitettava komissiolle tieto:

- yhteismääristä, joiden osalta on vuosittain tehty sopimukset,
- tämän kohdan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

**▼B**

3 Toimijan, joka haluaa olla edunsaajana tukijärjestelmässä, on tehtävä toimivaltaisen elimen kanssa vähintään viisi vuotta kestävä vanhentamis-sopimus.

Sopimus on tehtävä edellä mainitun jakson alussa kerran esitetyn tukihakemuksen perusteella. Tässä hakemuksessa on oltava vähintään seuraavat tiedot:

- a) hakevan tuottajan nimi ja osoite;

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5

<sup>(2)</sup> EYVL N:o 369, 29.12.1987, s. 59

## ▼B

- b) erien lukumäärä, jota vanhentamissopimus koskee, ja kunkin erän tarkat tunnistetiedot (sammion numero, varastoitu määrä, tarkka sijaintipaikka);
- c) kunkin erän osalta viinivuosi, kyseisen väkevän viinin tekniset ominaisuudet sekä erityisesti kokonaisalkoholipitoisuus, tosiallinen alkoholipitoisuus, sokeripitoisuus, kokonaishappopitoisuus ja haihtuva happopitoisuus;
- d) kunkin erän osalta pakkaustapa;
- e) kunkin erän osalta varastointijakson ensimmäinen ja viimeinen päivä.

4 Vanhentamissopimuksen mukainen suoritus oikeuttaa sopimuksen allekirjoitushetkellä määrätyn tuen kokonaismäärän maksamiseen. Tuen kunkin kolmanneksen maksu suoritetaan ensimmäisenä, toisena ja viidentenä varastointivuonna.

5 Sopimuksen hyväksyminen edellyttää 40 prosenttia tuen kokonaismäärästä muodostavan loppuun saattamisen vakuuden asettamista täytäntöönpanojalle. Tämä vakuus on asetettava asetuksen (ETY) N:o 2220/85 säännösten mukaisesti.

6 Toimivaltaisen elimen on varmistettava vanhentamissopimuksen määräysten noudattaminen erityisesti todentamalla tuottajan rekisterit ja paikalla tehtävistä tarkastuksista.

Loppuun saattamisen vakuus on vapautettava sopimuksen asianmukaisen täytäntöönpanon toteamisen jälkeen.

Kun toimivaltainen elin toteaa, että sopimuksen kohteena oleva väkevä viini ei sovellu tarjottavaksi tai toimitettavaksi suoraan kulutukseen, se purkaa sopimuksen.

Lukuun ottamatta ylivoimaista estettä, tämän sopimuksen purkaminen johtaa maksettujen määrien takaisin maksamiseen ja loppuun saattamisen takuun pidättämiseen.

Ylivoimaisista esteistä on annettava toimivaltaiselle viranomaiselle tieto niiden ilmenemistä seuraavien kolmen työpäivän kuluessa.

#### IV OSASTO

##### Tma-viinien tuotantotuki Madeirassa ja Azoreilla

###### 8 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1600/92 22 ja 29 artiklassa tma-laatuviinien tuotantoon tarkoitettujen viiniköynnösten viljelyn ylläpitämiseksi säädetty kiinteä hehtaarituki myönnetään viininviljelijöiden tai viininviljelijäryhmittymien tai -järjestöjen pyynnöstä viljelyaloille, joille on istutettu tma-laatuviinien tuotantoon tarkoitettuja seuraavat edellytykset täyttäviä viiniköynnöslajikkeita:

- a) ne ovat viljeltyjä ja korjattuja ja niiden osalta kaikki tavanomaiset viljelytyöt on loppuunsaatu;
- b) niistä on tehty komission asetuksessa (ETY) N:o 3929/87 säädetty sato- ja tuotantoilmoitus;
- c) niiden osalta on noudatettu jäsenvaltion vahvistamia ja asetuksen (ETY) N:o 1600/92 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja enimmäistuottoja.

###### 9 artikla

1 Asianomaisen viininviljelijän, viininviljelijäryhmittymän tai -järjestön on jätettävä hehtaaritukihakemus toimivaltaiselle viranomaiselle tämän jälkimmäisen määrättävänä ajankohtana ja viimeistään kunkin vuoden 15 päivänä toukokuuta seuraavaa satovuotta varten. Hakemus on kuitenkin satovuotta 1992/1993 varten esitettävä viimeistään 15 päivänä tammikuuta 1993.

**▼B**

- 2 Tukihakemuksessa on oltava vähintään seuraavat tiedot:
- a) viininviljelijän, ryhmittymän tai järjestön sukunimi, etunimi ja osoite,
  - b) tma-laatuviinien tuotantoon käytetyt viljelyalat hehtaareina ja aareina sekä niiden maarekisterinumero tai viljelyalojen valvonnasta vastaavan toimielimen hyväksymä vastaava tieto,
  - c) käytetty rypälelajike,
  - d) arvio korjattavasta tuotannosta.

*10 artikla*

Todettuaan kyseisten viljelyalueiden tosiasiallisen sadon ja tuoton jäsenvaltion on maksettava tuki ennen sen viinivuoden 1 päivää huhtikuuta, jolle kyseinen tuki on myönnetty.

*11 artikla*

Kyseisen jäsenvaltion on toimitettava viimeistään 30 päivänä huhtikuuta komissiolle tieto viljelyaloista, joista on tehty tukihakemus ja joille tuki on tosiasiallisesti maksettu.

**V OSASTO****Yleiset säännökset****▼M2***12 artikla*

Kansalliseen valuuttaan muuntamiseksi sovellettava maatalouden muuntokurssi:

- a) on I osastossa tarkoitetun tislamalla väkevöidyn tiivistetyn rypälemehun ostoon tarkoitetun tuen määrän osalta sinä päivänä, jona ostaja ottaa tuotteen haltuunsa, sovellettava muuntokurssi;
- b) on interventioelinten hallussa olevan viinialkoholin toimittamiseen II osastossa tarkoitetun tuen osalta 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun siirtomääräystä edeltävänä maksupäivänä voimassa oleva muuntokurssi;
- c) on III osastossa tarkoitetun väkevien viinien vanhentamistuen ollessa kyseessä kunkin erän osalta erän maksupäivänä voimassa oleva muuntokurssi; 7 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun asianmukaisesta päätökseen saattamisesta annetun vakuuden osalta käytettävä muuntokurssi on kunkin vuoden 1 päivänä tammikuuta voimassa oleva muuntokurssi;
- d) on VI osastossa tarkoitetun kiinteämääräisen hehtaarituen osalta sen viinivuoden, jolle tukea maksetaan, ensimmäisenä päivänä voimassa oleva muuntokurssi.

**▼B***13 artikla*

1 Portugalin on tilastotutkimuksin ja paikalla tehtävin tarkastuksin varmistettava tukihakemuksen tueksi toimitettujen tietojen todenperäisyys.

2 Jos tukea on maksettu aiheettomasti, toimivaltaisten viranomaisten on perittävä takaisin maksetut määrät, joihin on lisätty tuen maksamispäivästä sen tosiasialliseen perimiseen laskettu korko. Sovellettava korkokanta on vastaavanlaisiin toimiin kansallisen oikeuden mukaisesti voimassa oleva korko.

3 Peritty tuki maksetaan maksajina toimiville elimille tai yksiköille ja nämä vähentävät sen Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) rahoittamista menoista suhteessa yhteisörahoitukseen.

▼**B**

*14 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1992.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.